EIBARKO UDALA

ekultura

JULIO/AGOSTO 2008 UZTAILA/ABUZTUA

69



Lambretta Eibar V. Kontzentrazioa
V Concentración Lambretta Eibar

Udako Diaporamak

Jaiak: San Cristobal, Amaña
San Salvador, Andra Mari-Azitain

UZTAILA 2008 JULIO

eguna — orr.
dia — pag.

1 GAIZKARI HIRU HILABETEKO MUNDU BIRA KONTATZEN
udako diaporamak diaporamas de verano 4
BERTSO TRAMA ETA GEHIAGO...
bertso lantegia taller de versos 8

2 PATAGONIA 2008. COCHAMOTIK CHALTENERA
udako diaporamak diaporamas de verano 4
BERTSO-SAIO ESPERIMENTALA
bertso lantegia taller de versos 9

3 INDIA
udako diaporamak diaporamas de verano 5

4 UNA NOCHE DE VERANO CON ANTONIO MACHADO
antzerki irakurria teatro leido 5
AMAÑAKO JAIAK
FIESTAS DE AMAÑA
jaiak fiestas 13

5 SANKRISTOBALEKO JAIAK
FIESTAS DE SAN CRISTOBAL
jaiak fiestas 12
AMAÑAKO JAIAK
FIESTAS DE AMAÑA
jaiak fiestas 13

6 AMAÑAKO JAIAK
FIESTAS DE AMAÑA
jaiak fiestas 13

10 SANKRISTOBALEKO JAIAK
FIESTAS DE SAN CRISTOBAL
jaiak fiestas 12

11 CIELITO MUSIKA BANDA
musika música 10
LAMBRETTA EIBAR V. KONTZENTRAZIOA
V CONCENTRACION LAMBRETTA EIBAR
jaiak fiestas 16
SANKRISTOBALEKO JAIAK
FIESTAS DE SAN CRISTOBAL
jaiak fiestas 12
AMAÑAKO JAIAK
FIESTAS DE AMAÑA
jaiak fiestas 13

12 LAMBRETTA EIBAR V. KONTZENTRAZIOA
V CONCENTRACION LAMBRETTA EIBAR
jaiak fiestas 16
SANKRISTOBALEKO JAIAK
FIESTAS DE SAN CRISTOBAL
jaiak fiestas 12
AMAÑAKO JAIAK
FIESTAS DE AMAÑA
jaiak fiestas 13









4





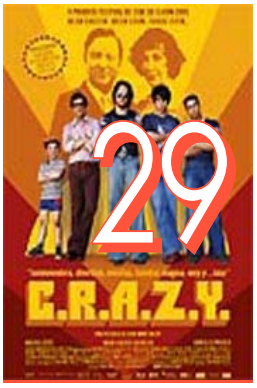








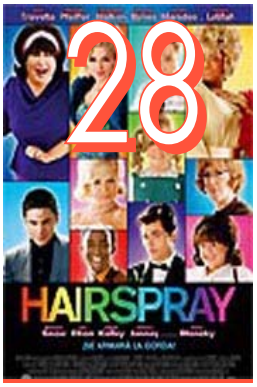












UZTAILA 2008 JULIO

eguna / día — orr. / pag.

13 USARTZA TXISTULARI BANDA
musika música 10
LAMBRETTA EIBAR V. KONTZENTRAZIOA
V CONCENTRACION LAMBRETTA EIBAR
jaiak fiestas 16
SANKRISTOBALEKO JAIAK
FIESTAS DE SAN CRISTOBAL
jaiak fiestas 12
AMAÑAKO JAIAK
FIESTAS DE AMAÑA
jaiak fiestas 13

18 CIELITO MUSIKA BANDA
musika música 10

29 CRAZY
zinema kalean cine al aire libre 6

ABUZTUA 2008 AGOSTO

2 SALBATORE DEUNAREN JAIAK
FIESTAS DE SAN SALVADOR
jaiak fiestas 14

3 SALBATORE DEUNAREN JAIAK
FIESTAS DE SAN SALVADOR
jaiak fiestas 14

5 EN EL VALLE DE ELAH
zinema kalean cine al aire libre 6

7 LA BRÚJULA DORADA
zinema kalean cine al aire libre 6

12 ADIÓS PEQUEÑA, ADIÓS
zinema kalean cine al aire libre 6

14 ANDRA MARI JAIAK 2008
AZITAIN / BARRENA
jaiak fiestas 14

15 ANDRA MARI JAIAK 2008
AZITAIN / BARRENA
jaiak fiestas 14

26 LOS FALSIFICADORES
zinema kalean cine al aire libre 6

28 HAIRSPRAY
zinema kalean cine al aire libre 6

ARRATE KULTUR ELKARTEA

UDAKO DIAPORAMAK DIAPORAMAS DE VERANO



GAIZKARI HIRU HILABETEKO MUNDU BIRA KONTATZEN

Iñaki Serrano

uztailak 1 julio

San Andres elizaren Klaustroa
22:30
Claustro de la Iglesia San Andrés



PATAGONIA 2008. COCHAMOTIK CHALTENERA

Ohiana Beristain - Joseba Aldanondo

uztailak 2 julio

San Andres elizaren Klaustroa
22:30
Claustro de la Iglesia San Andrés

Antolatzailea / Organiza: **Arrate Kultur Elkartea**

ARRATE KULTUR ELKARTEA

UDAKO DIAPORAMAK DIAPORAMAS DE VERANO



INDIA

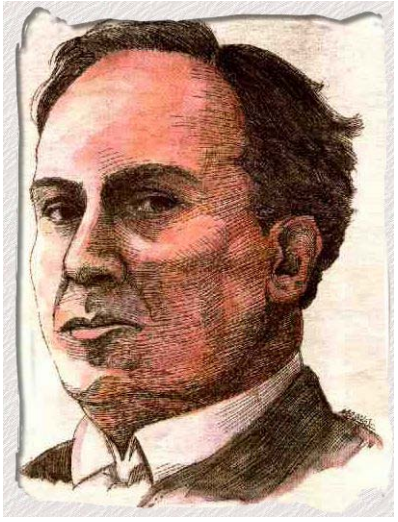
Martin Bono

uztailak 3 julio

San Andres elizaren Klaustroa
22:30
Claustro de la Iglesia San Andrés

ANTZERKI IRAKURRIA TEATRO LEIDO

UNA NOCHE DE VERANO CON ANTONIO MACHADO



ANTZERTI MAITALEAK:
Ernesto Barrutia, Eduardo Falces, Maite Lorenzo.

Biolontxeloa: Maite Arroitajauregi
Bibolina: Naome Soud

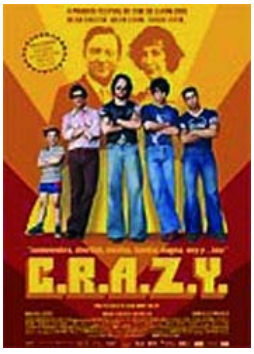
uztailak 4 julio

San Andres elizaren Klaustroa
22:30
Claustro de la Iglesia San Andrés

Antolatzailea / Organiza: **Arrate Kultur Elkartea**

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

20:30 **UNTZAGA PLAZA**



uztailak 29 julio

CRAZY

Canadá 2005 125 min.
Zuzendaritza/Dirección: **Jean-Marc Vallée**. Antzezleak/Reparto: **Michel Côté, Marc-André Grondin, Danielle Proulx.**

Zachary Beaulieu 1960ko abenduaren 25ean jaio zen, laugarrena bost anaiaren artean. Hiri inguruan bizi den familia lasai bateko kide da. Ama oso maitekorra da, aita, berriz, zital zamarra. Ala ere, bere semeez oso harro dago. Filmak Zacen haurtzaroa, nerabezaroa eta gaztaroa kontatuko dizkigu.

25 de diciembre de 1960: Nace Zachary Beaulieu, cuarto de cinco hermanos. Vive en el seno de una familia muy tranquila de los extrarradios, con una madre afectuosa y un padre un poco huraño, pero orgulloso de sus chicos. El film nos contará la infancia, adolescencia y juventud de Zac.



abuztuak 5 agosto

EN EL VALLE DE ELAH

USA 2007 121 min.
Zuzendaritza/Dirección: **Paul Haggis.**
Antzezleak/Reparto: **Tommy Lee Jones , Charlize Theron, Jason Patric, Susan Sarandon.**

Mike Deerfield soldadua da Iraken. Asteburuko baimena izan du eta bueltatu beharra duenean desagertu egingo da. Baimenik gabe eta zerbitzutik kanpo dagoen soldadutzat joko dute. Miken aitak, Hank Deerfiledek, berria jaso bezain azkar bere semean bila hasiko da.

Durante su primer fin de semana de regreso, tras haber servido en Irak, Mike Deerfield desaparece y es declarado ausente sin permiso. Cuando Hank Deerfield, un policía militar retirado, y su mujer Joan reciben la llamada telefónica comunicándoles la inquietante noticia, Hank sale en busca de su hijo.



abuztuak 7 agosto

LA BRÚJULA DORADA

Reino Unido-USA 2007 113 min.
Zuzendaritza/Dirección: **Chris Weitz.**
Antzezleak/Reparto: **Nicole Kidman, Daniel Craig, Dakota Blue Richards.**

Mundu paralelo batean kokatzen da istorioa. Bertan, giza arimek animali itxura hartzen dute.
Lyra Belacquabat neskatilak 12 urte ditu eta bi egoera ezberdinen artean aurkituko du bere burua. Batetik garai berri bat izango du aurrean. Bestetik borondate askearen amaiera erakusten duen garaia. Aukeratu egin beharko du: besteek agindutakoa egin edo erabaki zuzena hartu, ongi dagoela sentitzen duen erabaki hori. Ondorioak ezberdinak izaten dira beti.

En un mundo paralelo, donde las almas humanas toman la forma de compañeros del género animal, una niña se coloca entre el fin de la libre voluntad y el inicio de una nueva era. Lyra Belacqua sólo tiene 12 años, pero incluso ella sabe que hacer lo que te dicen en lugar de hacer lo que sientes que está bien puede tener resultados muy diferentes.

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

20:30 **UNTZAGA PLAZA**



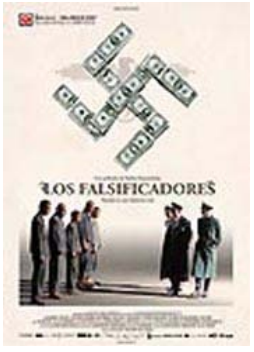
abuztuak 12 agosto

ADIÓS PEQUEÑA, ADIÓS

USA 2007 121 min.
Zuzendaritza/Dirección: **Ben Affleck.**
Antzezleak/Reparto: **Casey Affleck, Michelle Monaghan, Morgan Freeman, Ed Harris.**

Patrick Kenzie eta Angela Gennaro bi detektibe dira eta lau urteko neskatxo bat bilatzea egokituko zaie. Umea Bostoneko auzo gogor batean desagertu da. Bi ikerlariek ez zuten ikerketa horretan murgildu nahi. Bien arteko harremana eta bizitza arriskuan jarriko duen abentura batean murgilduko dira.

Dos detectives, Patrick Kenzie y Angela Gennaro, buscan a una niña de cuatro años desaparecida en un problemático barrio de Boston. Esta pesquisa, en la que inicialmente no deseaban involucrarse, terminará por poner en riesgo su relación, su integridad y sus vidas.



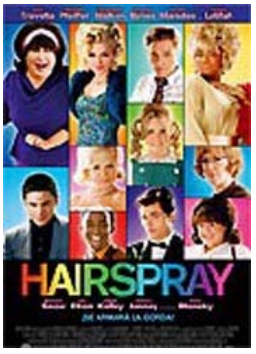
abuztuak 26 agosto

LOS FALSIFICADORES

Austria-Alemania 2007 98 min.
Zuzendaritza/Dirección: **Stefan Ruzowitzky.**
Antzezleak/Reparto: **Karl Markovics, August Dile, Devid Striesow.**

Salomon Sorowitsch faltsutzaile aparta eta bohemioa izan zen. 1944. urtean naziek Alemaniako kontzentrazio gune batean sartu zuten. Bizirik irauteko ahalegin horretan naziei laguntzea onartu behar izan zuen. Dirua faltsutzeko operazio izugarri batean hartu zuen parte; hala naziek haien behar belikoei erantzuteko nahikoa diru lortu zuten. Historian zehar ezagutu den maularik handiena izan zen hura.

Salomon Sorowitsch fue un falsificador extraordinario y bohemio. Tras ser enviado a un campo de concentración alemán en 1944, acepta ayudar a los Nazis en una organizada operación de falsificación diseñada para ayudar a financiar el esfuerzo bélico. Se trató de la mayor estafa de la historia.



abuztuak 28 agosto

HAIRSPRAY

USA 2007 11 min.
Zuzendaritza/Dirección: **Adam Shankman.**
Antzezleak/Reparto: **John Travolta, Michelle Pfeiffer, Christopher Walken.**

Tracy Turnblad neska handia da. Ile orrazkera ere handia du baina, bihotza are handiagoa. Badu pasio bat: dantzatzea. Baltimoreko telebistako dantza programarik ezagunenean agertzea da bere ametsa; Corny Collinsen show-an. Tracy emakume egokia da halako telebista saio baterako baina, badu arazo handi bat: ez da bertan kabitzen.

Tracy Turnblad, una chica grande, con un gran peinado y un corazón aún mayor, tiene solamente una pasión: bailar. Su sueño es aparecer en "El Show de Corny Collins," el programa de baile televisado más codiciado de Baltimore. Tracy parece perfecta para el programa, a no ser por un problema no tan pequeño: no cabe.

VERSOS EN TEORÍA Y PRÁCTICA

Llegan los cursos de verano de la UEU y con ellos un espacio dedicado para analizar, aprender y experimentar. Uno entre los muchos cursos que se han organizado reunirá a bertsolaris y aficionados para conocer y analizar temas como el bertsolarismo y el teatro o las décimas en nuestros versos. El curso se desarrollará los días 1,2 y 3 de Julio. Pero la teoría dará lugar a la práctica y los dos primeros días el Coliseo recibirá dos espectáculos cara al público:

- *1 de Julio, 20:30: Bertso Trama eta Gehiago. Teatro y versos con Unai Iturriaga, Igor Elortza, Jon Maia y Maialen Lujanbio. Josu Goikoetxea dirigirá la trama.*
- *2 de Julio, 20:30: Sesión de versos experimental con Andoni Egaña, Jon Martin y Fredy Paia. Los temas serán puestos por Xabi Paia y la música por Bixente Martinez.*

BERTSO TRAMA ETA GEHIAGO...

Bertsolariak: Unai Iturriaga, Igor Elortza, Jon Maia, Maialen Lujanbio
Tramagilea: Josu Goikoetxea
Eta gehiago....

uztailak 1 julio, 20:30 **teatro Coliseo antzokia** sarrera: 5 €

***Josu Goikoetxea**, tramagilea*

"Noizbehinka mailegu txikiak hartzea komeni da"



Bertsolaritzak zenbat eta zer du ikasteko antzerkitik?
Bertsolariak ez dira antzezleak, bertso saioetako aretoak sarritan ez dira antzokiak, bertsolariak ez dira mugitzen, ez dute aldez aurreko testurik, eszenografiarik ere ez da izaten bertso-saioetan, ez atrezzorik, ez jantzi berezirik, ez da musika erabiltzen, eta argiak ere eskas... eta agian ez dute horrelako ezer behar, agian ez liratekeelako bertsolari horiek guztiak baliatuz gero. Baina noizbehinka mailegu txikiak hartzea komeni da, probatu, esperimentatu, eta bertsogintzarako baliagarri dena hartu eta baliagarri ez dena alboan utzi.

Zortzi urte dira bertsotrama saioak abian jarri zenituztela. Barruko zein beharrek eraginda sortu zenuten egitura hori?
Duela hamaika urte sortu zen, Gasteizen. Igor Elortzak eta Jon Maiak bertso saioa zeukaten. Ez zeukaten gogorik ohiko libreko bertso-saioa egiteko eta baten bati okurritu zitzaion istorio batekin osatzea bertso saioa. Saioa, beraz, hasi eta amaituko zen ipuin moduko bat izango zen. Nik etxean pentsatu nuen istorioa halaxe egin genuen saioa. Jendeari gustatu egin zitzaion eta laupabost saio gehiago egin genituen Gasteizen, harik eta Hernanitik deitu ziguten arte. Ordurako Iturriaga ere bildu zen tramaren mundura eta Lujanbio ondoren.

Egin dugu eredua gure?
Tramaren barne-egiturak nahiko barneratuta dauzkagu. Badakit zein istorio motak funtziona dezakeen eta bertsolariek badakite nola jokatu behar duten saio bakoitzean tokatzen zaizkien pertsonaia motekin, normalean arketipo hutsak baitira. Noski, huts ere egiten dugu, bat-bateko saioak direlako tramak ere.

Zailtasun berezirik?
Emakumearen rolarekin izan ditugu arazotxoak, istoriogintzan emakumearen rola nahikoa eskematikoa eta manikeoa (emakumea maitatzeko objektu bezala) izan delako, baina hori ere zuzentzen ari garelakoan nago.

Eibarko saioan sorpresak izango direla aipatu duzue. Arrastorik ematerik bai?
Ez. Baina bertsolariek gogotik egin beharko dute lana. Ez dute geldi egoteko astirik izango.

Gai jartzaileak edo tramagileak beti du aginte-makila, ezta?
Kontua da makila horrekin zer bihurtzen garen: majorette, itzain ala erakusle.

Zer ikusiko du saio berezi horretara joaten den ikus-entzuleak?
Oraindik dena itxita ez badago ere, hiru egunetan espazio bakarrean gertatuko den istorio bat izango da.

BERTSO EMANALDI BEREZIAK

Markeskoan udako ikastaroetan emango den Bertso lantegiarekin lotuta bertso emanaldi bereziak eskainiko dira iluntzeetan. Emanaldiak irekiak izango dira.
Orain 8 urte sortu zuten Bertsotramak Unai Iturriagak, Igor Elortzak, Jon Maiak eta Josu Goikoetxeak. Arrakasta handiz ibili ziren herririk herri, historia sortuz, tramak bertsoaren laguntzarekin osatuz.
Geroztik, bertsotramak bertsolaritza munduan edonor egitera iritsi den arren, berriz ere sortzaileak bildu eta aire berri batekin, eta lagun berri batekin , Maialen Lujanbiorekin, emanaldi zahar berritua eskaini nahi da herrietan.
Eibarko bertsolantegian berriz, bertsotrama oinarri izanik ere, izango ditu zenbait sorpresa. Egunean zehar landutako zenbait kontu sartuko dira eszenan.

BERTSO-SAIO ESPERIMENTALA

Bertsolariak: Andoni Egaña, Jon Martin eta Fredy Paia
Gai-jartzailea: Xabi Paia
Musikaria: Bixente Martinez

uztailak 2 julio, 20:30 **teatro Coliseo antzokia** sarrera: 5 €

***Jon Martin**, bertsolaria*

"Erabilpenak erabakiko du dezimek lekua merezi duten"



Dezima oinarritzak hartuta antolatuko duzue uztailaren 2ko saioa. Zer dira dezimak?
Hamar lerroko poemak dira. Dezima espinela (amerikan erabiltzen dutena) zortzi silabako estrofaz osatuta dago non errimak eskema honen arabera banatuta dauden: ABBAADDEED

Bertsogintzan lekurik ote duten da gogoetarako hautatu duzuen galdera. Badute lekurik gurean? Zergatik zalantza hori?
Nire ustez bai. Deziman oinarritutako Habanera lehen aldiz plazaratu gabe ere, errima konbinazio nahiko antzekoak badaude bertsolaritzan zenbait doinutan. Ez da guztiz berria. Bertsolaritzan esaten denak du nire ustez garrantzia gehien, baina moldeak edukia baldintzatzen du. Nire ustez molde berriak ideia zahar guztientzat balio ez duen bezala, baliteke ideia berriak sortzeko gakoa izatea. Dena den, jendearen erabilpenak erabakiko du lekua merezi duten, edo orain artekoarekin bakarrik aski den.

Saio esperimentala izateak, gauzatzen-sustraitzen ari den eredu bat dela esan nahi du?
Ez dut uste. Espezie arraro bat topatu duen zientifiko talde batek egiten duena izan liteke saio esperimentala. Dezima esperimentala izateari uzten dionean hasiko da sustraitzen, laboratoriotik oholtzarako bidea hartzen duenean.

Bertsolaritzak bide zabalak hartzeko beldurrik ez duela ikusten da. Herrietatik edaten duela. Hala behar du?
Dudarik gabe. Bertsolaritzak iraun badu, moldatzen jakin duelako iraun du ziurrenik. Bertsoa osatzerakoan esan nahi dena esateko hitzak moldatu beharra dagoen bezala garaian garaikora moldatzen ere jakin behar du. Dena den kontuz ibili behar da moldatzearen moldatzez esentzia galdu ez dezan; gainera, entzulearen moldagarritasuna ere kontutan hartu behar da. Sortzailea joan liteke entzulea baino aurrerago, baina ez bistatik galtzeko bezain aurrean.

Zer aurkituko du saio honetara hurbiltzen den entzuleak?
Bera izango da gaiak jarriko dituena, eta baita zer eta nola egin aginduko duena. Orain arte horrelako esperientziarik probatu ez denez misterio bat da zein emaitza izango duen saioak. Bakarkako lanak, eta ariketa ezberdinak probatuko ditu ziurrenik Xabik, eta bertsolariok ahalik eta ondoen erantzungo diogu bere aginduei. Beti ere, soka baten gainean sarerik gabe dabilenaren bertigoarekin.

MUSIKA MÚSICA

CIELITO MUSIKA BANDA



conciertos nocturnos gaueko kontzertuak
uztailak 11 - 18 julio
23:30 **TORIBIO ETXEBERRIA**

san kristobaleko jaiak fiestas de san cristobal
uztailak 13 julio 12:30 **SAN CRISTOBAL**

USARTZA TXISTULARI BANDA



pasacalle kalejira
uztailak 13 julio 10:00 **AMAÑA**

BEKAK BECAS

VIII. JUAN SAN MARTIN BEKA 2008



Dei-egilea: **Eibarko Udala, Udako Euskal Unibertsitatearen laguntzarekin.**
Ikerketa esparruak: **ARTEA - MENDIZALETASUNA**

Informazioa **PEGORA - PORTALEA** información
epea **irailak 1 - urriak 10** plazo

El Ayuntamiento de Eibar, junto con la UEU, convoca una nueva edición de la Beca Juan San Martín, con la que se pretende rendir homenaje a este insigne eibarrés. En esta ocasión las disciplinas sobre las que tienen que tratar los trabajos, en euskara, son Arte y Montañismo.

IKASTAROAK CURSOS

interneteko oinarrizko ikastaroa
curso de internet básico
- **ekainak 30 junio - uztailak 11 julio** . . 18.00-20.00
- **uztailak 14-24 julio** 9.00-11.00

sinadura elektronikoa / firma electrónica
- **uztailak 3 julio** 11.00-13.00
- **uztailak 22 julio** 16.00-18.00
- **uztailak 28 julio** 18.00-20.00

banka elektronika / *banca electrónica*
- **uztailak 8-9 julio**. 16.00-18.00

msn messenger / *msn messenger*
- **uztailak 28 julio** 9.00-11.00

it_txartela
Uztaileko azterketa frogen datak
Fechas de las pruebas de julio
- **uztailak 4 julio** 11.00
- **uztailak 7-10-14-24-28 julio**. 16.00
- **uztailak 18-22-29 julio** 11.00

INDALECIO OJANGUREN XXI. ARGAZKI LEHIAKETA
XXI CERTAMEN DE FOTOGRAFIA INDALECIO OJANGUREN

2007/2008 ARGIZAIOLA LEHIAKETAREN SAILKAPENERAKO BALIAGARRIA
CLASIFICATORIO PARA EL CERTAMEN ARGIZAIOLA 007/2008



Dei-egilea: Eibarko Udala, Udako Eibarko Klub Deportibo eta Euskal Herriko Argazkilari Taldeen Elkartearen laguntzarekin.
Convoca: Ayuntamiento de Eibar, con la colaboración del Club Deportivo Eibar y la Federación de Agrupaciones Fotográficas del País Vasco.

LANAK: Gehienez ere 3 argazki zuri eta beltzean, eta 3 koloretan. Inoiz saritu gabeak izan beharko dira.
OBRAS: Máximo de 3 fotografías blanco y negro y 3 color por participante, no premiadas en ningún otro certamen.

EGUTEGIA / CALENDARIO

lanak aurkezteko epea	**urriak 13 octubre**	plazo de admisión de obras
erabakia	**urriak 18 octubre**	fallo público
sari-banaketa	**urriak 31 octubre**	entrega de premios
erakusketa	**urriak 31 octubre - azaroak 16 noviembre**	exposición

informazioa **PEGORA** **PORTALEA** **información**

"ASIER ERRASTI" EIBARKO IX. LABURMETRAIA JAIALDIA
IX FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR "ASIER ERRASTI"



Dei-egilea: Eibarko Udala, Plano Corto Kultur Elkartearen laguntzarekin.
Convoca: Ayuntamiento de Eibar, con la colaboración de la Asociación Cultural Plano Corto.

Lehiaketan bi sail izango dira: fikzioa eta animazioa, DVDz eginda.
2 secciones a concurso: ficción y animación, en formato DVD.

Lanak aurkezteko epea
urriak 11 octubre
Plazo de admisión de obras

informazioa **información**
PEGORA **PORTALEA**

SANKRISTOBALEKO JAIAK
FIESTAS DE SAN CRISTOBAL



uztailak 5
- 16:00. Tute txapelketa.

uztailak 10
- 22:00. Toka txapelketa.

uztailak 11
- 19:00. Jaien hasierako txupinazoa KALLEJONEADA Dominguez Mariachi Internazionala-rekin.
- 19:15. Umeentzako jolasak Umeentzako toka eta dardo txapelketa Txorizo, tortilla eta gazta banaketa auzoko tabernetan.
- 22:00. AC&DC super jaia: kontzertua pantaila handian ikusteko aukera.
- 00:00. OBUS taldearen kontzertua. CLUB LAMBRETTA EIBARrek antolatuta.

uztailak 12
- 10:30. Umeen marrazki lehiaketa.
- 13:00. Lambretta motorren V. IGOERA SAN KRISTOBALera Desfilea - presentazioa Piskolabisa,Lambretta motorren erakusketa eta sari banaketa.
- 17:00. Erlojuaren kontrako XV. SAN KRISTOBAL IGOERA.
- 19:30. IX Dardo Txapelketa nagusientzat.
- 21:00. Herri-Afaria plazan.
- 21:30. HIP-HOP aktuazioa "The Wolf Style" taldearekin.
- 22:30. 60. hamarkadako festa.
- 00:00. MICKY ren emanaldia.
- 01:30 Udako festa.
- 02:00 Queimada.
- 03:00 txokolate-jana.

uztailak 13
- 12:00. Auzoko hildakoen aldeko meza.
- 12:15. Bizkaiko erara makailau txapelketa, Aizarna parkean.
- 13:45. 2008ko auzokide ezagunari omenaldia.
- 14:00. Lunch-a plazan.
- 17:30. Freskagarri eta gozokien banaketa.
- 18:00. Bigantxak eta pottokak.
- 19:00. Umeen lehiaketen sari banaketa.
- 19:30. Dantzaldia "Tucan" taldearekin.
- 20:30. Dantzen VI Areto Dantza Txapelketa.
- 21:30. Jai amaierako traka.

5 julio
- 16:00. Campeonato de tute.

10 julio
- 22:00. Campeonato de tirada de rana.

11 julio
- 19:00. Chupinazo de inicio de fiestas. CALLEJONEADA con el Mariachi Internacional Dominguez.
- 19:15. Juegos infantiles Tirada infantil de rana y dardos. Reparto de chorizo, tortilla y queso en los bares del barrio.
- 22:00. Super Fiesta AC&DC: Concierto en pantalla gigante.
- 00:00. Concierto de OBUS. Organizado por el CLUB LAMBRETTA EIBAR.

12 julio
- 10:30. Concurso de dibujo infantil.
- 13:00. Desfile-presentación de la IV SUBIDA A SAN CRISTOBAL con motos Lambretta. Piscolabis, exposición de motos y entrega de premios.
- 17:00. XV Cronoescalada SUBIDA A SAN CRISTOBAL.
- 19:30. IX Campeonato de dardos para adultos.
- 21:00. Cena popular en la plazoleta.
- 21:30. Espectáculo de HIP-HOP con el grupo "The Wolf Style".
- 22:30. Fiesta años 60.
- 00:00. Actuación de MICKY.
- 01:30 Fiesta del verano.
- 02:00 Queimada.
- 03:00 Chocolatada.

13 julio
- 12:00. Misa por los difuntos del barrio.
- 12:15. Concurso de bacalao a la vizcaina en el parque Aizarna.
- 13:45. Homenaje al Vecino Popular 2008: SCR OTARRA.
- 14:00. Lunch en la plazoleta.
- 17:30. Reparto de refrescos y golosinas.
- 18:00. Vaquillas y ponys.
- 19:00. Entrega de premios de los concursos infantiles.
- 19:30. Verbena con la orquesta "Tucan".
- 20:30. VI Concurso de Bailes de Salón.
- 21:30. Traca fin de fiestas.

Antolatzailea / Organiza: Comisión de Fiestas de San Cristóbal

AMAÑAKO JAIAK
FIESTAS DE AMAÑA



uztailak 4
- 21:30. Bertso-afaria, Xabi Paia eta Sustrai Kolinarekin, Caserío jatetxean.

uztailak 5
- 11:00. Pelota partiduak Legarreko frontoian.
- 18.00. Amaña-Urko-Amaña herri-krosaren irteera.

uztailak 6
- 11:00. Auzoan hildakoen aldeko meza Goruntz Abesbatzarekin.
- 14:00. Jubilatuendako bazkaria Kantabria jatetxean.

uztailak 11
- 19:00. Txupinazoa Andoni Amaña, Amañako Tigrea, Pizo Gomez eta Diegoren eskutik, kalejira, Oria txarangarekin eta Alfako sirena joko da.
- 19:45. Umeendako jolasak Gorritiren abereekin.
- 21:00. Entzierro txikia
- 21:30. Omenaldi-afaria txupineroei, Urko-Azpi sozietatean.
- 23:00. Kontzertua: ERASO, DOCTOR DESEO, VACAZUL.



uztailak 12
- 13:00. Paella lehiaketa.
- 14:30. Herri bazkaria Amañako plazan.
- 16:30. Jone Uria eta Miren Gisasola trikitilarien emanaldia.
- 17:00. Umeendako jolasak Gorritiren abereekin.
- 18.15: Klub Deportiboko Kezka Dantza Taldearen ekitaldia.
- 19:00. HERRI KIROLAK.
- 20.00. Debako erraldoi eta buruhandiak, Lizarrako Dultzaineroekin.
- 21.15. Entzierro txikia.
- 22.30. Suzko zezena.
- 22.45. "Gau argi" Tusuri Antzerki Taldearen Ikuskizuna.
- 23.15. Danborrada eta omenaldia Andrade familiari.
- 00.30. Su artifizialak, Pirotecnia Zaragozanarekin.
- 00.45. Berbena, Soprano orkestarekin.

uztailak 13
- 12.00. Salda eta txorizoa.
- 12.30. Umeen danborrada.
- 12.30. Lorontzi lehiaketa.
- 14.30. Bazkaria danborradako ume guztientzat.
- 16.45. Umeendako jokoak, opari mordoarekin.
- 17.45. Umeendako txokolate-jana.
- 18:00. Txirri, Mirri eta Txiribiton pailazoen emanaldia.
- 19.15. "Mitologika", Tusuri Antzerki Taldearen Ikuskizuna.
- 20.00. Kallejonada, Maya mariatxiarekin.
- 20.30. "Viva Jalisco" ikuskizuna, Jaliscoko estatuko ballet folklorikoa eta Maya mariatxiarekin.
- 22.10. Azken traka.

4 julio
- 21:30. Bertso afaria con Xabi Paia y Sustrai Kolina en el restaurante Caserío.

5 julio
- 11:00. Partidos de pelota en el frontón de Legarre.
- 18.00. Salida del cross popular Amaña-Urko-Amaña.

6 julio
- 11:00. Misa en recuerdo de los fallecidos del barrio con la Coral Goruntz.
- 14:00. Comida de jubilados en el Restaurante Kantabria.

11 julio
- 19:00. Chupinazo de fiestas, a cargo de Andoni Amaña, el Tigre de Amaña, Pizo Gómez y Diego, pasacalle con la txaranga Oria y sirena de Alfa.
- 19:45. Juegos infantiles con Gorriti y sus animales.
- 21:00. Encierro infantil
- 21:30. Cena-homenaje a los chupineros en la Sociedad Urko-Azpi.
- 23:00. Concierto: ERASO, DOCTOR DESEO, VACAZUL.

12 julio
- 13:00. Concurso de paella.
- 14:30. Comida popular en la plaza de Amaña.
- 16:30. Actuación de las trikitilaris Jone Uria y Miren Gisasola.
- 17:00. Juegos infantiles con Gorriti y sus animales.
- 18.15. Actuación del grupo de danzas Kezka.
- 19:00. HERRI KIROLAK.
- 20.00. Gigantes y cabezudos de Deba, con los Dulzaineros de Lizarra.
- 21.15. Encierro infantil.
- 22.30. Toro de fuego.
- 22.45. "Goi argi", espectáculo de Tusuri Antzerki Taldea.
- 23.15. Tamborrada y homenaje a la familia Andrade.
- 00.30. Fuegos artificiales, con la Pirotecnia Zaragozana.
- 00.45. Verbena, con la orquesta Soprano.

13 julio
- 12.00. Caldo y chorizo.
- 12.30. Tamborrada infantil.
- 12.30. Concurso de macetas.
- 14.30. Comida para todos los niños de la tamborrada.
- 16.45. Juegos infantiles, con numerosos regalos.
- 17.45. Chocolatada para todos los niños.
- 18:00. Actuación de Txirri, Mirri eta Txiribiton.
- 19.15. "Mitologika", espectáculo de Tusuri Antzerki Taldea.
- 20.00. Callejonada, con el mariachi Maya.
- 20.30. "Viva Jalisco", con el ballet folklórico del estado de Jalisco y el mariachi Maya.
- 22.10. Traca final.

Antolatzailea / Organiza: Amañako Jai Batzordea

SALBATORE DEUNAREN JAIAK
FIESTAS DE SAN SALVADOR



abuztuak 2
- 20:00. Kanpai joaldia eta txupinazoa.

abuztuak 3
- 08:00. Kanpai joaldia eta txupinazoa.
- 11:00. Meza, bertsolari eta trikitilariekin.
- 11:30. Umeendako jolasak eta luncha.
- 13:00. Anaiarteko bazkaria.
- 17:00. Herri kirolak: Biurri eta Zelai aizkolariak eta Ostolaza harrijasotzailea.
- 18:00. Idi probak: Areta (Eibar) eta Roberto (Berriatua).
- 20:00.- Erromeria trikitilariekin.

2 agosto
- 20:00. Volteo de campanas y chupinazo.

3 agosto
- 08:00. Volteo de campanas y chupinazo.
- 11:00. Misa con bertsolaris y trikitilaris.
- 11:30. Juegos infantiles y lunch.
- 13:00. Comida popular.
- 17:00. Deporte rural con los cortadores de troncos Biurri y Zelai y el levantador de piedras Ostolaza.
- 18:00. Arrastre de piedra con bueyes.
- 20:00. Romería con trikitilaris.

Antolatzailea /Organiza: San Salbador auzoko Jai Batzordea

ANDRA MARI JAIAK 2008
AZITAIN / BARRENA



abuztuak 14
- 19:00. Kanpai joaldia.
- 19:30. Meza eta Salbea Andra Mariari Parrokian.

abuztuak 15
- 10:30. Kanpai joaldia.
- 11:00. Herri Meza parrokian
- 11:30. Umientzako jolasak.
- 12:00. Dantza Txapelketa.
- 12:30. Nagusientzat jolasak
- 13:00. Herri Kirolak (gizoneskoak eta emakumezkoak): Aizkolariak, harrijasotzaileak, trontza, txinga, kaskara-batze norgehiagoka.
- 14:00. Jaialdiaren amaiera.

14 agosto
- 19:00. Volteo de campanas.
- 19:30. Misa y Salve a Santa Maria en la Parroquia.

15 agosto
- 10:30. Volteo de campanas.
- 11:00. Misa popular en la parroquia.
- 11:30. Juegos populares para niñas y niños.
- 12:00. Concurso de baile.
- 12:30. Juegos para mayores.
- 13:00. Deporte Rural (hombres y mujeres) : corte de troncos con hacha, levantamiento de piedra, corte de troncos con sierra de mano, carrera con pesas de concurso, desafío de recogida de cáscaras de maíz, fuerza y habilidad, en dos grupos, de tracción con cuerda.
- 14:00. Fin de fiesta.

Antolatzailea /Organiza: "BEHETARRAK" Auzo Elkartea - Azitain

EIBARKO UDALA www.eibar.net AYUNTAMIENTO DE EIBAR

PEGORA - Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net
uztaila - abuztua / julio - agosto
astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 lunes - viernes

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura.ei@eibar.net

uztaila / julio
astelehena - ostirala 8:00 - 21:00 lunes - viernes
abuztua / agosto
astelehena - ostirala 8:00 - 14:00 lunes - viernes

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA
tel. 943 708 437 biblioteca.ei@eibar.net
uztaila / julio
astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 / 16:30 - 19:30 lunes - viernes
itxita 25, 31 cerrado
abuztua / agosto
astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 lunes - viernes
itxita 11 - 17 cerrado

ARMAGINTZAREN MUSEOA **MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**
tel.943 708446 **www.armia-eibar.net** museo.ei@eibar.net
uztaila / julio
astelehena - ostirala 16:00 - 20:00 lunes - viernes
abuztua / agosto
astelehena - ostirala 10:00 - 13:00 lunes - viernes

teatro COLISEO antzokia

Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura.ei@eibar.net
sarrerak leihatila - asteartetan, 20:00etatik aurrera, eta emanaldi egunetan ordu bat lehenago.
entradas taquilla - los martes, a partir de las 20:00, y una hora antes los días de función.
SERVIKUTXA TELEKUTXA 943 001 200 **www.kutxa.net**

ERROTA GAZTELEKUA

Karmen, 3 tel. 943 820 105
uztaila / julio

astelehena -osteguna	18:00 - 20:00	lunes - jueves
ostirala	17:00 - 21:30	viernes
larunbata	16:30 - 21:30	sábado
igande eta jai-egunak	16:30 - 20:30	domingos y festivos

abuztua itxita **/ agosto** cerrado

ARRATE KULTUR ELKARTEA TOPALEKU

Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 **www.geocities.com/arratekultu**
astelehena - ostirala 19:00 - 21:00 lunes - viernes
larunbat, igande eta jai-egunak 12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00 sábados, domingos y festivos

Kz GUNEA

Karmen, 3 tel. 943 120 390 **www.kzgunea.net**
uztaila / julio
astelehena - ostirala 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 lunes - viernes
abuztua itxita **/ agosto** cerrado

[e] kulturak bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiei ateak zabaltzen dizkie.
Zure etxean jaso nahi baduzu PORTALEAn edo PEGORAn eskatu.

[e] kultura abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.
Si quieres recibir la guía en tu domicilio, solicítalo en PORTALEA o en PEGORA.

argitaritzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura, Euskara eta Hezkuntza Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale

LAMBRETTA EIBAR V. KONTZENTRAZIOA
V CONCENTRACION LAMBRETTA EIBAR

uztailak 5 - uztailak 11 LAMBRETTA motorren erakusketa Eibarko dendetan.



uztailak 11
- 22:30 **AC&DC festa** - kontzertua pantaila handian.
- 00:00 **OBUS** taldearen kontzertua, San Kristobaleko Plazan.

uztailak 12
Lambretta Eibar motorren kontzentrazioa
- 09:00-12:00 Parte-hartzaileen akreditazioa Untzaga plazan. **Lambretta Motorren erakusketa - SEAT 600 - Motorren eta errepostuen salerosketa.**
- 12:30 Parte-hartzaile guztien **kalejira** Eibarren zehar.
- 13:00 Lambretta motorren desfilea, **San Kristobaleko V. Igoera.**
  Lambretta motorren erakusketa San Kristobaleko plazan.
  Parte-hartzaileei ongi etorria eta luncha eta parte-hartzaile aipagarrienei sari banaketa.
- 14:30 Parte-hartzaileen anaiarteko **bazkaria.**
- 17:00 **Lambrettekin trebetasun saioak** Untzaga Plazan.
- 18:30 **Ateraldia** LAMBRETTA motorretan eta bainua Mutrikun.
- 21:30 **Afaria-zinema LAMBRETTA HISTORY** filmearekin TUPI-AZPI tabernan - Untzaga.
- 23:00 **60. hamarkadako festa - Udako Festa** San Kristobaleko Plazan.

uztailak 13
- 10:00 **Ateraldia** eskualdean zehar hamarretako-bermut eta guzti.
- 12:00 Parte-hartzaile guztien **kalejira** Eibarren zehar.
- 14:00 Agur ekitaldia.

5 - 11 de julio
Exposición de motos LAMBRETTA en Comercios de Eibar.

11 de julio
- 22:30 **Fiesta AC&DC** / CONCIERTO Pantalla Gigante.
- 00:00 Super Concierto: **OBUS** Plaza de San Cristóbal.

12 de julio
CONCENTRACION MOTOS LAMBRETTA EIBAR
- 09:00-12:00 Acreditaciones de participantes en la Plaza de Unzaga. **Exposición motos Lambretta - SEAT 600 - Mercadillo de motos y repuestos.**
- 12:30 **Pasacalle** por Eibar de todos los participantes.
- 13:00 Desfile de motos Lambretta en la **V SUBIDA SAN CRISTOBAL.**
  Saludo y bienvenida a todos los participantes.
  Exposición de motos Lambretta en la Plazoleta de San Cristóbal.
  Lunch para todos los participantes.
  Entrega de premios a participantes destacados.
- 14:30 **Comida de hermandad.**
- 17:00 **Pruebas de habilidad y Juegos** con LAMBRETTA en la Plaza de Unzaga.
- 18:30 **Salida** en LAMBRETTA con baño en Mutriku
- 21:30 **Cena-Cine** con la proyección de LAMBRETTA HISTORY en el Bar TUPI-AZPI - Unzaga.
- 23:00 **Fiesta Años'60 y Fiesta del verano** en la Plaza de San Cristóbal.

13 de julio
- 10:00 **Salida** con hamarretako-vermut por itinerario de la comarca.
- 12:00 **Pasacalle** por Eibar
- 14:00 Acto final de despedida y emplazamiento para el 2009.

INFORMAZIOA ETA ERRESERBAK / INFORMACION Y RESERVAS
CLUB LAMBRETTA EIBAR Tel: 639 046 233 lambretta_eibar@hotmail.com

Antolatzailea / Organiza: **CLUB LAMBRETTA EIBAR**